9th National Symposium on Spanish as a Heritage Language
Florida State University
Conference Program

Organizing Committee
Anel Brandl (abrandl@fsu.edu)
Estrella Rodriguez (ecrodriguez@fsu.edu)
Angelica Amezcu (aamezcua@uw.edu)
Evelyn Durán Urrea (evelyn.duran@lehman.cuny.edu)
Paola Guerrero Rodriguez (paola.guerrero@ttu.edu)
Delia Poey (dpoey@fsu.edu)
Rachel Wallace (rw19g@my.fsu.edu)
Saul Moreno (sm19bm@my.fsu.edu)
This event was made free for all attendees thanks to the generous support from our sponsors:

Department of Modern Languages and Linguistics at FSU

Zora Neale Hurston Speaker Series FSU

College of Arts and Sciences Dean’s Faculty Travel Award

Winthrop-King Institute for Contemporary French and Francophone Studies

SPANISH & PORTUGUESE STUDIES
UNIVERSITY of WASHINGTON

Color Code

In-person presentations. All times in the program are Eastern Standard Time (EST).

Virtual presentations. Registered attendees can virtually attend any program sessions that have a registration link available (Zoom Registration).

Thursday February 24th

<table>
<thead>
<tr>
<th>Room</th>
<th>Student Life Cinema</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>1:00-1:15</td>
<td>Opening Remarks by Dr. Reinier Leushuis, Chair, Department of Modern Languages and Linguistics at Florida State University.</td>
</tr>
<tr>
<td>1:15-2:00</td>
<td>Writing Contest&lt;br&gt;Reading and Award Ceremony - Facilitator: Delia Poey</td>
</tr>
<tr>
<td>2:00-3:15</td>
<td>Opening Keynote&lt;br&gt;María Cecilia Colombi (University of California, Davis)&lt;br&gt;“Hablamos español o espanglish”: el paisaje multilingüe de California&lt;br&gt;&lt;a&gt;Zoom Registration&lt;/a&gt;</td>
</tr>
<tr>
<td>Time</td>
<td>Room</td>
</tr>
<tr>
<td>----------</td>
<td>----------</td>
</tr>
</tbody>
</table>
| 3:30-4:00| SSB 203  | Processing Instruction in Mixed Language Classrooms: Preparing Learners for Interactive Tasks  
Justin P. White  
(Florida Atlantic University)  
Paul B. Mandell  
(University of Houston-Downtown)  
Heritage Spanish and Latinx studies: an interdisciplinary perspective  
John Ribo  
Robinson Herrera  
Carla Della Gatta  
Delia Poey  
(Florida State University)  
“I know how to speak Spanish my way”: Spanish heritage speakers' language attitudes in the heritage language classroom  
Sara Ramirez  
(Georgetown University) |
| 4:00-4:30| SSB 208  | Expanding cognitive research on heritage speakers: Social contexts, inclusive language, and online data collection  
Jessica Cox  
(Franklin and Marshall College)  
Self-positioning towards the (Mis)pronunciations of a Hispanic Given Name: Discursive Strategies at Play  
Paola Enriquez Duque  
(The Ohio State University) |
| 4:30-5:00| SSB 218  | Spanglish codeswitching in intermediate-advanced Spanish as a Heritage Language students: A longitudinal analysis of production ratios  
Carlos Enrique Ibarra  
(University of New Mexico, Louisiana State University)  
Language is how we connect to others! - Heritage Spanish Speakers' Empowerment as the Outcome of Working as Tutors at a Spanish Writing Center  
Clara Azevedo  
Neve Pacera  
(University of San Diego) |
| Keynote  | Student Life Cinema | Sergio Loza (University of Oregon)  
Extending the boundaries of critical language awareness: Oral corrective feedback practices in the SHL context.  
Zoom Registration |
<table>
<thead>
<tr>
<th>Time</th>
<th>Event</th>
<th>Room 1</th>
<th>Room 2</th>
<th>Room 3</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>9:00-9:30</td>
<td>Telecollaboration: A catalyst for linguistic confidence in Spanish as a heritage language?</td>
<td>Paola Guerrero Rodriguez (Texas Tech University)</td>
<td>Bryan Koronkiewicz (The University of Alabama)</td>
<td>Media and bilingual audiences: Bridging the gap between linguists and journalists Organizers: Ana Sánchez-Muñoz (California State University) Jessica Retis (University of Arizona) Presenters: Rostí Vana (Sam Houston State University) Sergio Loza (University of Oregon) Rachel Showstack (Wichita State University) Daniela Stransky (University of Florida) Lillie Padilla (Sam Houston State University) Maria Luisa Parra (Harvard University) Carolina Melgarejo (Williams College) Damian Vergara Wilson (University of New Mexico)</td>
</tr>
<tr>
<td>9:30-10:00</td>
<td>Heritage Language Learner Confidence Development: Interlocutor Effect in Videoconferencing</td>
<td>Lauren Hetrovicz (University of Central Florida)</td>
<td>Adam Cleveland (University of Illinois at Chicago)</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>10:00-10:30</td>
<td>Heritage language learner's rapport building in online synchronous interactions: A case study</td>
<td>Laura Walls (University of Nebraska)</td>
<td>'Go, Going, 'Goed': The Relation between Verb Tense Errors and Reading Comprehension Skills in Spanish-English Speaking Fifth Grade Students</td>
<td>Kiana Hines Carla Wood Keisey Fumero (Florida State University)</td>
</tr>
<tr>
<td>10:30-11:00</td>
<td>Coffee Break @ SSB 202</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Room</td>
<td>SSB 203</td>
<td>SSB 208</td>
<td>SSB 218</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>------</td>
<td>---------</td>
<td>---------</td>
<td>---------</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>
| **Session 3** | Applied Linguistics  
Chair: Paola Guerrero Rodriguez  
Zoom Registration | Syntax  
Chair: Evelyn Durán Urrea  
Zoom Registration | Applied Linguistics  
Chair: Estrella Rodriguez  
Zoom Registration |
| 11:00-11:30 | “Tienes que tomar la troca”: A sociolinguistic study on articles, borrowed words and gender agreement in Spanish heritage speakers of Texas  
Rachel Garza  
(Indiana University) | First Things Third: Innovations in Heritage Speakers’ Knowledge of Person on Present Perfect Verb Forms  
David Giancaspro  
Josh Higdon  
(University of Richmond) | Medical Interpretation and Language Ideology with Repatriated People in Mexico City  
Elena Costello  
(University of the Sciences) |
| 11:30-12:00 | Social networks, speaker investment and oral proficiency of young adult heritage speakers of Spanish  
Megan Marshall  
(University of Illinois Chicago) | On the Methodological Validity of Self-Reported Lexical Ratings in Research of Spanish as a Heritage Language  
Patrick Thane  
(Rutgers University) | Spanish Heritage Language Learners: Reading difficulties and spelling errors  
Amalia Llombart  
Luis Gaytan  
(California State Polytechnic University, Pomona) |
| 12:00-12:30 | Examining linguistic choices in the wild  
Marina Cuartero Marco  
Daniela Nuñez de Alvarez Stranksy  
Shelby Mikkelson  
(University of Florida) | Lexical processes of typological similar languages among heritage and native speakers of Spanish  
Jamile Forcelini  
Rosti Vana  
(Sam Houston State University) | Talking with the “Spanish Kids”: Language Ideologies and Experiences of Dual Language Graduates in Illinois  
Ashley Lenz  
(Arizona State University) |
| 12:30-1:00 | Developing Quantitative Reasoning and Media Literacy in Spanish Heritage Speakers: Pedagogical Perspectives and Approaches  
Eddy Enriquez Arana  
(Montgomery College) |  | Language mixture, community norms, and L1 dominance: A heritage speaker case study  
Drew Colcher  
(University of Texas at Austin) |
| 1:00-2:00 | Lunch on your own (see map on website for recommendations) |  |  |
| Session 4 | Study Abroad and Study Away in the US Chair: Flavia Belpoliti | Panel | Instruction (Critical Pedagogies) Chair: Anel Brandl  
| --- | --- | --- | ---  
| Room | SSB 203 | SSB 208 | SSB 218  
| 2:00-2:30 | Attitudes toward Spanish study away programs in the United States: What do the HLLs think?  
Rosti Vana  
(Sam Houston State University)  
Leslie Del Carpio  
(Arizona State University)  
| Interviewing Latino Families of Young Dual Language Learners About Their Experiences with Early Intervention Practices and Family-Centered Services  
Mollie Romano  
Diana Abarca  
Estrella Rodriguez  
(Florida State University)  
| Critical language awareness, linguistic insecurity, and identity of Spanish heritage speakers: the case of an SHL course in Miami  
Marisa Filgueras-Gámez  
(Florida International University)  
| 2:30-3:00 | Mi lengua, mi identidad: Educating study abroad instructors about U.S. heritage speakers of Spanish  
Chelsea Escalante  
(University of Wyoming)  
Tracy Quan  
(University of Colorado Boulder)  
Rebecca Pozzi  
(California State University, Monterey Bay)  
| The implementation of critical pedagogies to the SHL classroom: challenges and lessons learned  
Isabella Calafate de Barros  
(University of Arizona)  
| 3:00-3:30 | Heritage Spanish speakers’ reflections on their unique study abroad experiences  
Abby Dings  
(Southwestern University)  
Tammy Jandrey Hertel  
(University of Lynchburg)  
| My Spanish is/es/está: Critical language awareness and dynamic heritage language ideologies in a Spanish in the US course  
Sean McKinnon  
(Arizona State University)  
Vanessa Elias  
(Indiana University)  
| 3:30-4:00 | Coffee Break @ SSB 202  

<table>
<thead>
<tr>
<th>Room</th>
<th>SSB 203</th>
<th>SSB 208</th>
<th>SSB 218</th>
<th>SSB 214</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td><strong>Session 5</strong></td>
<td>Identity</td>
<td>Bilingualism</td>
<td>Instruction (Spanish in Community)</td>
<td>Pedagogy</td>
</tr>
<tr>
<td>Chair: Leire Echevarriía Canal</td>
<td>Chair: Rosti Vana</td>
<td>Chair: Daniela Stransky</td>
<td>Chair: Angelica Amezcua</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>4:00-4:30</td>
<td>Linguistic Identity in Southern California: Attitudes Towards Their Translingual Practices</td>
<td>Alternative Futures? Generational Change in the Spanish of Round Lake, Illinois</td>
<td>El español de herencia no es solo para la clase, sino para la comunidad</td>
<td>Reimagining the goals of SHL pedagogy: Applying the critical turn in SHL to established goals</td>
</tr>
<tr>
<td>Pablo Camus (Soka American University)</td>
<td>David Giancaspro Marco Consuelo (University of Richmond)</td>
<td>Mariana Mata Meghann Peace (St. Mary’s University)</td>
<td>Sara Beaudrie (Arizona State University) Damian Vergara Wilson (University of New Mexico)</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>4:30-5:00</td>
<td>Discutiendo nuestra historia etnolingüística en el aula de lengua de herencia mediante el diálogo y la escritura</td>
<td>L3 Brazilian Portuguese Creative Morphology and Cross-Linguistic Influence in Spanish Heritage Speakers and L2 Spanish Classroom Learners</td>
<td>Critical service-learning for SHL learners: Promoting student advocacy and agency</td>
<td>Open Pedagogy in the Heritage Spanish Classroom</td>
</tr>
<tr>
<td>Rosalva Alamillo (San Diego State University)</td>
<td>Sarah Syamken Dale Koike (The University of Texas at Austin)</td>
<td>Kelly Lowther Pereira (UNC Greensboro)</td>
<td>Jocelly Meiners (University of Texas at Austin)</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

**Keynote**

<table>
<thead>
<tr>
<th>Student Life Cinema</th>
</tr>
</thead>
</table>
| 5:15-6:15 | **Diego Pascual y Cabo (University of Florida)**  
*Are we making a difference? Examining stories of success and lessons learned.* |

<p>| 6:30-8:30 | Free Reception for all NSSHL attendees @FSU’s Law School Rotunda (see map on website for directions) |</p>
<table>
<thead>
<tr>
<th>Time</th>
<th>Session 6</th>
<th>Session 6</th>
<th>Session 6</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>10:00-10:30</td>
<td>Photo-essays during the pandemic: advancing multiliteracy competence in the SHL classroom Flavia Belpoliti (Texas A&amp;M Commerce)</td>
<td>The White, Non-Native Speaking Professor: Reflexiones de enseñar el español de herencia Brianna Butera (University of Memphis)</td>
<td>A Concept-Based Approach to develop Heritage Spanish Students metalinguistic knowledge on Spanish Subjunctive mood and modality Ana Sánchez (West Chester University)</td>
</tr>
<tr>
<td>10:30-11:00</td>
<td>Exploring written fluency among heritage learners of Spanish Leire Echevarría Canal (University of Florida)</td>
<td>Teaching heritage speakers when you don’t know how: Spanish teachers’ use of outside resources and personal experiences to fill gaps in SHL training Denise Menjivar Savanna Paschal Rachel Showstack (Wichita State University)</td>
<td>Heritage Speakers of Spanish as Maestros in Spanish as a Heritage Language Classrooms: Learning from Their Testimonios to Inform More Equitable Teaching Practices in the SHL Classroom Nancy Dominguez-Fret (The University of Illinois of Chicago)</td>
</tr>
<tr>
<td>11:00-11:30</td>
<td>Writing in Spanish and Writing in English: The bilingual proficiency range of heritage language learners Alberta Gatti Syelle Graves (The Graduate Center, CUNY)</td>
<td>The role of the Spanish heritage course in supporting Latinx students in higher education Angélica Amezcua (University of Washington)</td>
<td>Retos en la elaboración de un curso de redacción para hablantes de herencia Lydia García (CEPE UNAM Campus Taxco)</td>
</tr>
<tr>
<td>11:30-12:00</td>
<td>NSSHL Business Meeting (open to the public) Most Promising Graduate Student in Heritage Languages Award presented by the Organizing Committee (Room SSB 203)</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>12:00-1:30</td>
<td>Lunch on your own (see map on website for recommendations)</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Room</td>
<td>SSB 203</td>
<td>SSB 208</td>
<td>SSB 218</td>
</tr>
<tr>
<td>----------</td>
<td>---------</td>
<td>---------</td>
<td>---------</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>Session 7</strong></td>
<td>Panel</td>
<td>Instruction (Assessment)</td>
<td>Mixed and Dual Learning</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Zoom Registration</td>
<td>Zoom Registration</td>
<td>Zoom Registration</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td>Chair: Saul Moreno</td>
<td>Chair: Rachel Wallace</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>1:30-2:00</strong></td>
<td>Spanish Heritage Language Direction Network (SHLDNet)</td>
<td>Defining Alternative Constructs of Spanish Language Assessment under JEDI teaching</td>
<td>Debunking second language and heritage language learners’ perceptions of mixed beginning, intermediate, and advanced university Spanish courses</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Organizers: Angelica Amezcua (University of Washington) Anel Brandl (Florida State University) Evelyn Durán Urrea (Lehman College, CUNY) Paola Guerrero Rodríguez (Texas Tech University) Sergio Loza (University of Oregon)</td>
<td>Eva Rodríguez-Gonzalez (University of New Mexico) Rosita Rivera (University of Puerto Rico-Mayagüez)</td>
<td>Angela George (University of Calgary)</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Presenters: Sara Beaudrie (Arizona State University) Maria Carreira (California State University, Long Beach)</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td><strong>2:00-2:30</strong></td>
<td>El examen de AP Español Lengua y Cultura: Implicaciones para los estudiantes de lengua heredada</td>
<td></td>
<td>Spanish Heritage Language Learners vs. L2 learners’ Learning Styles</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Anna Marrero-Rivera (Arizona State University)</td>
<td></td>
<td>Sergio Adrada-Rafael (Fairfield University)</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>2:30-3:00</strong></td>
<td>Analyzing items for a Spanish Placement Exam: The next steps</td>
<td></td>
<td>Where we are and where we ought to be: The need for research-based assessments for dual immersion learners</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Patricia MacGregor-Mendoza Gabriela Moreno Jeffrey Longwell (New Mexico State University)</td>
<td></td>
<td>Patrick Thane (Rutgers University - New Brunswick) A. Michelle Goldin (Touro College Graduate School of Education) Esther Hur (Rutgers University - New Brunswick) Abril Jiménez (Davidson College) Julio César López Otero (University of Houston) Jennifer Austin (Rutgers University - Newark)</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td><strong>3:00-3:30</strong></td>
<td>Coffee Break @ SSB 202</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Room</td>
<td>SSB 203</td>
<td>SSB 208</td>
<td>SSB 218</td>
</tr>
<tr>
<td>--------</td>
<td>---------</td>
<td>---------</td>
<td>---------</td>
</tr>
</tbody>
</table>
| **Session 8** | Heritage Language Programs  
Chair: Angelica Amezcua  
Zoom Registration | Panel  
Zoom Registration |   |
| 3:30-4:00 | Spanish heritage language programs: Closing the achievement gap and promoting social mobility  
Melissa Patiño-Vega  
(Portland State University) | Heritage Language Teaching: Critical language awareness perspectives for research and pedagogy  
Sergio Loza  
(University of Oregon)  
Sara Beaudrie  
(Arizona State University)  
Ellen Serafini  
(George Mason University)  
Mary Hudgens Henderson  
(Winona University)  
Amber Hackman  
(Arcadia High School)  
Josh Prada  
(UIPUI) |   |
| 4:00-4:30 | Considerations for the curricular integration of translation and interpreting in heritage language university programs in the United States  
Laura Gasca Jimenez  
(Fairfield University) |   |   |
| 4:30-5:00 | Language Policies and Programs for Heritage Spanish Speakers in Iowa  
David Cassels Johnson  
Christine Shea  
Diana Camberos  
Melanie Carbine  
(University of Iowa) |   |   |
| 5:00-5:15 |   |   |   |
| **Keynote** |   |   | Student Life Cinema |
| 5:30-6:45 | Amelia Tseng (American University)  
“Qué barbaridad, son latinos y deberían hablar el español primero”: Raciomultilingual insights into heritage speaker positionality in communities and schools  
Zoom Registration |   |   |
| 7:00-8:30 | Free Reception for all NSSHL attendees @FSU’s Law School Rotunda (see map on website for directions) |   |   |
MAP OF SSB (STUDENT SERVICES BUILDING)
SECOND FLOOR

KEY
- Bathrooms
- Elevators
- Stairs
- Dining
Wi-Fi Service at FSU

Visit: https://its.fsu.edu/service-catalog/wi-fi-and-connectivity/wi-fi/fsuguest

FSUGuest

FSUGuest is a Wi-Fi network created for guests of Florida State University to provide free easy-access, public Wi-Fi to guests on FSU campuses.

- **A cellphone capable of receiving a text message required at sign in** | To begin using the FSUGuest Wi-Fi network you will need to enter your cellphone number and accept the terms and conditions before connecting
- **Available across FSU campuses** | All Florida State University campuses come equipped with the FSUGuest network
- **Connect on any device** | FSUGuest is compatible with any of your Wi-Fi enabled devices

**Requirements**

Guests must connect to the network and submit the guest registration form on their device. Upon registration, FSUGuest access is valid for two days.

**Cost**

There is no charge for this service.

This service is funded in part by the **Student Technology Fee**.

**Support**

FSUGuest Setup Instructions

1. Select **FSUGuest** from the list of available networks
2. If you are not automatically directed to the sign in page, navigate to [fsu.edu](http://fsu.edu)
3. Click the **Guest Registration** button
4. Enter your cellphone number
5. Click **Register**
6. Check your cellphone for a text message
7. Return to a web browser
8. Enter the **Username** (your cellphone #) and **Password** (the pin # that is provided in the text message)
9. Click **Log In**